

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
95/C 40/01	Ecu.....	1
95/C 40/02	Resolutie van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal betreffende een geschikte observatie van de staalmarkt ⁽¹⁾	2
95/C 40/03	Resolutie van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal over de toekenning van voldoende begrotingsmiddelen voor steunmaatregelen inzake het sociale en werkgelegenheidsbeleid ⁽¹⁾	2
95/C 40/04	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.550 — Union Carbide/Enichem) ⁽¹⁾	3
95/C 40/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.554 — Dalgety/The Quaker Oats Company) ⁽¹⁾	4
95/C 40/06	Mededeling in verband met het vervallen van bepaalde anti-dumpingmaatregelen ...	5
95/C 40/07	Bericht betreffende de toepassing van de in de Gemeenschap geldende anti-dumpingmaatregelen ten aanzien van Oostenrijk, Finland en Zweden na de toetreding van deze landen	5

II *Vorbereidende besluiten*

.....



III *Bekendmakingen*

Commissie

95/C 40/08	Phare — Pipeline — Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen namens de regering van Tsjechië voor een met Phare-middelen gefinancierd project	6
95/C 40/09	Phare — Bewakingsapparatuur — Bericht van aanbesteding van de Nationale Stichting voor Milieubescherming en Waterbeheer, in deze vertegenwoordigend het Ministerie van Milieubescherming, Natuurlijke hulpbronnen en Bosbouw namens de regering van Polen voor een in het kader van het Phare-programma gefinancierd project	7
95/C 40/10	Phare — Controle-apparatuur — Bericht van aanbesteding van de Nationale Stichting voor Milieubescherming en Waterbeheer, in deze vertegenwoordigend het Ministerie van Milieubescherming, Natuurlijke hulpbronnen en Bosbouw namens de regering van Polen voor een in het kader van het Phare-programma gefinancierd project	8
95/C 40/11	Phare — Onderzoeksapparatuur — Bericht van aanbesteding van de Nationale Stichting voor Milieubescherming en Waterbeheer, in deze vertegenwoordigend het Ministerie van Milieubescherming, Natuurlijke hulpbronnen en Bosbouw namens de regering van Polen voor een in het kader van het Phare-programma gefinancierd project	9

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

16 februari 1995

(95/C 40/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	38,9190	Finse mark	5,86441
Deense kroon	7,46052	Zweedse kroon	9,33511
Duitse mark	1,88990	Pond sterling	0,804608
Griekse drachme	296,865	US-dollar	1,26525
Peseta	163,482	Canadese dollar	1,78248
Franse frank	6,56979	Yen	123,614
Iers pond	0,808464	Zwitserse frank	1,59611
Lire	2031,26	Noorse kroon	8,28799
Gulden	2,11853	IJslandse kroon	84,0756
Oostenrijkse schilling	13,3015	Australische dollar	1,69672
Escudo	195,379	Nieuwzeelandse dollar	1,99471
		Zuidafrikaanse rand	4,48055

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**RESOLUTIE VAN HET RAADGEVEND COMITÉ VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR
KOLEN EN STAAL**

betreffende een geschikte observatie van de staalmarkt

(95/C 40/02)

(Voor de EER relevante tekst)

(Met eenparigheid van stemmen en één onthouding aangenomen op de 318e zitting van 16 december 1994)

HET RAADGEVEND COMITÉ VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

- *kennis nemend* van het besluit van de Commissie om de richtsnoeren af te schaffen die sinds het tweede kwartaal van 1993 ieder kwartaal worden opgesteld en waarin de ondernemingen wordt verzocht de Commissie in te lichten over de manier waarop zij voornemens zijn zich aan te passen aan de algemene ontwikkelingen betreffende de produktie en leveringen op de markten van de Gemeenschap, die hen voor de produkten van hun produktassortiment afzonderlijk worden medegedeeld;
- *berinnerend* aan de conclusies van de Raad van 8 november, waarin de Raad „de Commissie vroeg om nauwlettend toe te blijven zien op de ontwikkeling van de situatie en passende maatregelen voor te bereiden overeenkomstig de heersende marktsituatie”

en „om regelmatig aan de Raad verslag uit te brengen over de ontwikkeling in deze sector, evenals over de maatregelen die zij (de Commissie) voornemens is te nemen”;

- *overwegende* dat de algemene halfjaarlijkse indicaties uit de programma's vooruitzichten staal, gebaseerd op de ruwstaalbalans, onvoldoende zijn om duidelijkheid te verschaffen over de heersende marktsituatie;
- *vraagt* de Commissie in samenwerking met alle bij de staalmarkt van de Gemeenschap betrokken partijen kwartaalprognoses op te stellen;
- *verzoekt* dat deze analyse — ten einde aan het verzoek van de Raad te voldoen en daadwerkelijk bruikbaar te zijn voor alle actieve marktdeelnemers — *eenmaal per kwartaal en per produkt* wordt uitgevoerd.

**RESOLUTIE VAN HET RAADGEVEND COMITÉ VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR
KOLEN EN STAAL**

over de toekenning van voldoende begrotingsmiddelen voor steunmaatregelen inzake het sociale en werkgelegenheidsbeleid

(95/C 40/03)

(Voor de EER relevante tekst)

(Met eenparigheid van stemmen en één onthouding aangenomen op de 318e zitting van 16 december 1994)

HET RAADGEVEND COMITÉ VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL,

- *is van mening* dat de begrotingsmiddelen voor sociale-steunmaatregelen ten bedrage van 240 miljoen ecu onvoldoende zullen zijn;
- *stelt vast* dat met de tot dusverre door de Lid-Staten ingediende aanvragen volgens informatie van de Commissie al een bedrag van 185 miljoen ecu is gemoeid en dat daardoor voor alle in 1995 te nemen maatregelen slechts een begrotingsreserve van 55 miljoen ecu beschikbaar is, hoewel ook voor 1995 wordt verwacht dat nog veel meer arbeidsplaatsen verloren zullen gaan;

— *berinnert* eraan dat het gezamenlijke doel van de Europese Commissie en de Lid-Staten de terugdringing van de werkloosheid is en dat dienovereenkomstig de maatregelen inzake het werkgelegenheidsbeleid moeten worden uitgebreid;

- *is van mening* dat de geplande beperking een sociaal aanvaardbare herstructurering van de kolen- en staalsector in de weg staat;
- *verzoekt* de Commissie de begrotingsmiddelen op basis van de voor 1995 ingediende aanvragen te verhogen en duidelijk de nadruk te leggen op scholing, omscholingsmaatregelen en maatregelen ter bevordering van de regionale mobiliteit, alsmede op de bestrijding van de jeugdwerkloosheid in de betrokken gebieden.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.550 — Union Carbide/Enichem)

(95/C 40/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 10 februari 1995 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat Enichem SpA Italia („Enichem”) en Union Carbide Corporation USA („UCC”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening medezeggenschap verkrijgen over Polimeri Europa, een nieuw gestichte vennootschap die een gezamenlijke onderneming is en die werkzaam is in polyethyleen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

— Enichem: ontwikkeling, productie, marketing en verkoop van scheikundige producten,

— UCC: ontwikkeling, productie, marketing en verkoop van scheikundige producten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per telefax ((32/2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.550 — Union Carbide/Enichem, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; gerectificeerde versie: PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak nr. IV/M.554 — Dalgety/The Quaker Oats Company)

(95/C 40/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 13 februari 1995 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de onderneming Dalgety PLC („Dalgety”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over het Europese diervoedingsbedrijf „European Petfood” van Quaker („Quaker” EPF), dat deel uitmaakt van de Amerikaanse maatschappij The Quaker Oats Company, door de aankoop van aandelen en effecten.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:
 - Dalgety PLC: landbouwindustrie, levensmiddelen, diervoeding en voedingsbestanddelen;
 - Quaker EPF: diervoeding.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per telefax ((32-2) 296 43 01) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.554 — Dalgety/The Quaker Oats Company, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989; gewijzigde versie: PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Mededeling in verband met het vervallen van bepaalde anti-dumpingmaatregelen

(95/C 40/06)

De Commissie deelt mede dat de hierna volgende anti-dumpingmaatregelen zullen vervallen. Deze mededeling wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 11, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3283/94 van 22 december 1994 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾.

Produkt	Land van oorsprong of uitvoer	Maatregel	Referentie	Vervaldatum
Kaliumperman-ganaat	Het voormalige Tsjechooslowakije	Recht	Verordening (EEG) nr. 385/90 (PB nr. L 42 van 16. 2. 1990)	18. 2. 1995

⁽¹⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 1.

Bericht betreffende de toepassing van de in de Gemeenschap geldende anti-dumpingmaatregelen ten aanzien van Oostenrijk, Finland en Zweden na de toetreding van deze landen

(95/C 40/07)

1. Mogelijkheid van herziening

Als gevolg van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Gemeenschap zijn alle anti-dumpingmaatregelen bij invoer in de Gemeenschap met ingang van 1 januari 1995 eveneens op de invoer in deze landen van toepassing. Met het oog hierop maakt de Commissie bekend dat zij bereid is anti-dumpingmaatregelen overeenkomstig artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3283/94 ⁽¹⁾ uit eigen beweging te herzien indien sedert de instelling van de definitieve maatregelen minder dan 1 jaar is verstreken en waarbij iedere exporteur, importeur of producent in de Gemeenschap die om een dergelijke herziening verzoekt en die met het nodige bewijsmateriaal aantoont dat de genoemde anti-dumpingmaatregelen aanmerkelijk anders zouden zijn geweest indien bij de vaststelling ervan eveneens rekening was gehouden met gegevens betreffende de nieuwe Lid-Staten.

2. Procedure

Elke exporteur, importeur of producent in de Gemeenschap kan een schriftelijk verzoek om herziening indienen. In dit verzoek dient met voldoende bewijsmateriaal te worden aangetoond dat de bij de verordening of het besluit vastgestelde anti-dumpingmaatregelen waarop het verzoek om herziening betrekking heeft aanmerkelijk anders zouden zijn indien tevens rekening was gehouden met informatie betreffende de nieuwe Lid-Staten. Deze herziening dient zo spoedig mogelijk plaats te vinden. Ongeacht het gekozen onderzoekstijdvak zal volledig rekening worden gehouden met de uitvoer naar de nieuwe Lid-Staten en de gevolgen daarvan voor hun industrie ⁽²⁾. Indien een verzoek om herziening van een maatregel niet in de juiste vorm wordt ontvangen, kunnen de autoriteiten van de Gemeenschap dit verzoek buiten beschouwing laten.

⁽¹⁾ PB nr. L 349, 31. 12. 1994.

⁽²⁾ Verzoeken van een exporteur, importeur of producent in de Gemeenschap om herziening van anti-dumpingmaatregelen en alle verzoeken om te worden gehoord dienen schriftelijk te worden gezonden aan de Europese Commissie, Directoraat-generaal Economische Buitenlandse Betrekkingen, Wetstraat 200, B-1049 Brussel. Telex 21877 COMEU B; telefax (32-2) 295 65 05.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Phare — Pipeline

**Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen
namens de regering van Tsjechië voor een met Phare-middelen gefinancierd project**

(95/C 40/08)

Benaming van het project

Levering van de stoomleiding Vresova-Nejdek.

1. Deelname en oorsprong

De deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke personen en rechtspersonen uit de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en uit Albanië, Bulgarije, Tsjechië, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, Slowakije en Slovenië.

De te leveren goederen moeten van oorsprong zijn uit bovengenoemde staten.

2. Object

Levering, op kant-en-klare basis, van de stoomleiding Vresova-Nejdek (hierna „de werken” genoemd) met inbegrip van engineering, toelevering, fabricage, vervoer, civieltechnische aanpassingen, installatie, beproeving, oplevering, certificering, documentatie en waarborg voor de werken in hun geheel.

De werken omvatten ook de voorbereiding van het terrein en wijzigingen aan bestaande installaties en voorzieningen die nodig zouden kunnen zijn ingevolge de activiteiten van de inschrijver en de plaatsing van zijn outillage. In de aanbestedingsdocumenten worden een uitvoerige beschrijving van het terrein en een technische beschrijving gegeven.

De inschrijver waaraan de opdracht wordt gegund moet de werken tegen 31. 8. 1996 hebben voltooid.

3. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier kan worden verkregen bij:

- a) Town Office Nejdek, Mr Lubomír Vitek, Project Manager, Náměstí Karla IV 239, CZ-362 21 Nejdek, tel. (42-17) 92 51 94, telefax (42-17) 92 51 52,

tegen met bewijsstukken gestaafde betaling van 1 000 ecu of de tegenwaarde daarvan in CZK op rekening nr. 1421-341/0100 bij de Komerční banka Karlovy Vary, Tsjechië of tegen contante betaling ter plaatse van dat bedrag in CZK.

Bovengenoemd bedrag is de prijs van een (1) exemplaar van het aanbestedingsdossier.

De aanbestedingsdocumenten liggen op 24. 2. 1995 van 10.00 tot 13.00 uur, plaatselijke tijd ter inzage op bovengenoemd adres. Met de Project Manager kunnen afspraken worden gemaakt over de latere ontvangst van de aanbestedingsdocumenten op voorwaarde dat de datum voor indiening van de inschrijving wordt gerespecteerd.

4. Inschrijvingen

De inschrijvingen moeten uiterlijk op 27. 4. 1995 om 14.00 uur, plaatselijke tijd, zijn toegekomen bij:

- Town Office Nejdek, Mr Lubomír Vitek, Project Manager, Náměstí Karla IV 239, CZ-362 21 Nejdek.

Phare — Bewakingsapparatuur

Bericht van aanbesteding van de Nationale Stichting voor Milieubescherming en Waterbeheer, in deze vertegenwoordigend het Ministerie van Milieubescherming, Natuurlijke hulpbronnen en Bosbouw namens de regering van Polen voor een in het kader van het Phare-programma gefinancierd project

(95/C 40/09)

Benaming en nummer van het project

De levering van oppervlakte- en automatische waterkwaliteitsbewakingsapparatuur - EC/EPP/91/II.2/3.1

1. Participatie en herkomst

Participatie staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Unie, alsmede van Albanië, Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, de Slovaakse Republiek en Slovenië.

Leveringen moeten oorspronkelijk afkomstig zijn uit bovengenoemde staten.

2. Onderwerp

De levering in 2 partijen van oppervlakte- en automatische waterkwaliteitbewakingsapparatuur:

- partij 1: automatische controlestations,
- partij 2: uitrusting voor stroomkalibrering.

3. Uitnodiging tot inschrijving dossier

Het volledige inschrijvingsdossier kan worden verkregen van:

- a) Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warszawa, tel. (48-2) 62 37-550/548, (48-22) 26 75 09, telex 817011, 814271 px pl, telefax (48-22) 26 55 27, (48-22) 26 04 93;
- b) Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-Generaal voor Externe Relaties, Operationele Service Phare, mevr. Sonja Van den Nest, Wetstraat 200 (AN88-455), B-1049 Brussel, telefax (32-2) 295 75 02;
- c) Kantoren in de Europese Gemeenschappen:
 - D-53113 Bonn, Zitlmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],
 - NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 36 52],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 725 10 00, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle Serrano 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-10390 Stockholm, Hamngatan 6, Box 7323 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, Postbox 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79, 505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97].

4. Inschrijvingen

Deze dienen uiterlijk op 11. 4. 1995 om 11.00 uur plaatselijke tijd, te zijn ontvangen op het volgende adres:

Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warsaw.

Zij worden op 11. 4. 1995 om 12.00 uur plaatselijke tijd, tijdens een openbare zitting geopend op het volgende adres:

Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warsaw.

Phare — Controle-apparatuur

Bericht van aanbesteding van de Nationale Stichting voor Milieubescherming en Waterbeheer, in deze vertegenwoordigend het Ministerie van Milieubescherming, Natuurlijke hulpbronnen en Bosbouw namens de regering van Polen voor een in het kader van het Phare-programma gefinancierd project

(95/C 40/10)

Benaming en nummer van het project

De levering van luchtkwaliteits-controle-apparatuur (omgevingslucht) - EC/EPP/91/II.2/3.2

1. Participatie en herkomst

Participatie staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Unie, alsmede van Albanië, Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, de Slovaakse Republiek en Slovenië.

Leveringen moeten oorspronkelijk afkomstig zijn uit bovengenoemde staten.

2. Onderwerp

De levering in 3 partijen van luchtkwaliteitscontrole-apparatuur (omgevingslucht):

partij 1: automatische luchtverontreinigings-bewakingsstations,

partij 2: kooldioxide-analysators,

partij 3: apparatuur voor de meting van zwevende stofdeeltjes en apparatuur voor de meting van ozon.

3. Uitnodiging tot inschrijving dossier

Het volledige inschrijvingsdossier kan worden verkregen van:

a) Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warsaw, tel. (48-2) 62 37-550/548, (48-22) 26 75 09, telex 817011, 814271 px pl, telefax (48-22) 26 55 27;

b) Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-Generaal voor Externe Relaties, Operationele Service Phare, mevr. Sonja Van den Nest, Wetstraat 200 (AN88-455), B-1049 Brussel, telefax (32-2) 295 75 02, 295 74 29;

c) Kantoren in de Europese Gemeenschappen:

D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 36 52],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 725 10 00, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle Serrano 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-10390 Stockholm, Hamngatan 6, Box 7323 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, Postbox 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79, 505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97].

4. Inschrijvingen

Deze dienen uiterlijk op 12. 4. 1995 om 11.00 uur plaatselijke tijd, te zijn ontvangen op het volgende adres:

Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warsaw.

Zij worden op 12. 4. 1995 om 12.00 uur plaatselijke tijd, tijdens een openbare zitting geopend op het volgende adres:

Polimex-Cekop Ltd, Division C-3, 7/9 Czackiego Street, PL-00-950 Warsaw.

Phare — Onderzoeksapparatuur

Bericht van aanbesteding van de Nationale Stichting voor Milieubescherming en Waterbeheer, in deze vertegenwoordigend het Ministerie van Milieubescherming, Natuurlijke hulpbronnen en Bosbouw namens de regering van Polen voor een in het kader van het Phare-programma gefinancierd project

(95/C 40/11)

Benaming en nummer van het project

De levering van onderzoeksapparatuur en training voor het Rybnik testprogramma - EC/EPP/91/2.2.3

1. Participatie en herkomst

Participatie staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Unie, alsmede van Albanië, Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, de Slovaakse Republiek en Slovenië.

Leveringen moeten oorspronkelijk afkomstig zijn uit bovengenoemde staten.

2. Onderwerp

De levering in 2 (twee) partijen ten behoeve van het project „De levering van onderzoeksapparatuur en training voor het Rybnik testprogramma”:

partij 1: meetapparatuur,

partij 2: kleppensysteemapparatuur.

3. Uitnodiging-tot-inschrijving dossier

Het volledige inschrijvingsdossier kan worden verkregen van:

- a) Centrozap, Trading and Industrial Co. Ltd., Division OK, 29 Mickiewicza Street, PL-40-085 Katowice, tel. (48-32) 513-410, ext. 31-36, telex 0315771 cppl, telefax (48-3) 153 98 45.
- b) Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal voor externe relaties - Operationele Service Phare - L/3, mevr. Sonja Van den Nest, Wetstraat 200 (AN88 - 455), B-1049 Brussel, telefax (32-2) 295 75 02/295 74 29.
- c) Kantoren in de Europese Gemeenschappen:
- A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97],
- D-53113 Bonn, Zitelfmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],
- DK-1004 København, Højbrohus, Ostergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

E-28001 Madrid, calle Serrano 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00/435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87/577 29 23],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 725 10 00; τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohjoisesplanadi 31, Postbox 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 669 99 91; telefax (39-6) 66 79 36 52],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 671 22 44; facsimile (353-1) 671 26 57],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue A. de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-10390 Stockholm, Hamngatan 6, Box 7323 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00].

4. Inschrijvingen

Deze dienen uiterlijk op 10. 4. 1995 om 11.00 uur, plaatselijke tijd, te zijn ontvangen op het volgens adres:

Centrozap, Trading and Industrial Co. Ltd., Division OK, 29 Mickiewicza Street, PL-40-085 Katowice.

Zij worden op 10. 4. 1995 om 12.00 uur, plaatselijke tijd, tijdens een openbare zitting geopend op het volgende adres:

Centrozap, Trading and Industrial Co. Ltd., Division OK, 29 Mickiewicza Street, PL-40-085 Katowice.